

SENCO

Ohutusjuhend



Questions? Comments?
call Senco's toll-free Action-line: 1-800-543-4596
or e-mail: toolprof@senco.com Visit our Website www.senco.com

Mechelln Eesti OÜ
Laki tn.21, TALLINN 12915
Tel. +372 6563975



Warnings for the safe use of this tool are included in this manual.
Los avisos para el uso seguro de esta herramienta están incluidos
en este manual.

Käsikiri sisaldab ohutusreegleid.

SFTY010 Revised October 3, 2001
Replaces 6/1/00

Ohutusjuhend	Safety Warnings	Avios de Seguridad
Eesti	English	Espanol
TÖÖANDJA VASTUTUSED	EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR
Tööandja peab läbi viima kõik ohutusreeglite ja muude instruksioonide tutvustamise, mis kaasnevad selle tööriista kasutamiseiga.	Employer must enforce compliance with the safety warnings and all other instructions which accompany this tool as shipped from manufacturer.	El empleador debe hacer cumplir las advertencias de seguridad y todas las otras instrucciones que acompañan a esta herramienta como se la despacha desde el fabricante.
Hoja käesolev ohutusjuhend käeulatuses kõigile, kes antud tööriistaga töötavad.	Keep this manual available for use by all people assigned to the use of this tool.	Mantenga este manual disponible para que lo usen todas las personas destinadas a hacer uso de esta herramienta.
Töötajate tööohutuse ja ohutu töötegemise tagamiseks on vajalik, et kõik loeksid hoolikalt ohutusreeglid läbi ja mõistaksid kirjapandut.	For personal safety and proper operation of this tool, read and understand all of these instructions carefully.	Por razones de seguridad personal y la adecuada operación de esta herramienta, lea y comprenda todas estas instrucciones cuidadosamente.



Lugege ja mõtestage lahti alljärgnevad hoiatused, tagamaks Teie enda ja läheduses viibivate ohutu töö. Osutage tööriista kasutamisel, hooldamisel ja parandamisel alati ohutus- meetmetele.

Read and understand these warnings to prevent injuries to yourself and bystanders. Refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections in the Operating Instruction Manual for additional information.

Lea estos avisos y comprendalos para evitar las lesiones en usted mismo y en los que le rodean. Refierase a las secciones sobre el uso de la herramienta, el mantenimiento y la identificacion de fallos, para mas informacion.



Silmade kaitseks kandke alati turvaprilile koos jäigast plastmassist pindadega. Selgitage välja, et kõik Teie tööpiirkonnas kannaksid just neid turvaprilile.

To prevent eye injuries, always wear OSHA required "Z87" safety glasses with permanently attached rigid, hard plastic side shields. These safety glasses must have "Z87" printed or stamped on them. Be sure everyone in your work area is wearing the same type of safety glasses.

Para prevenir lesiones en los ojos, use siempre los anteojos de seguridad "Z87" requeridos por OSHA con escudos laterales rígidos de plástico duro y adheridos permanentemente. Estos anteojos de seguridad deben tener "Z87" marcado o impreso en ellos. Asegurese que toda persona dentro de su area de trabajo use el mismo tipo de anteojos.



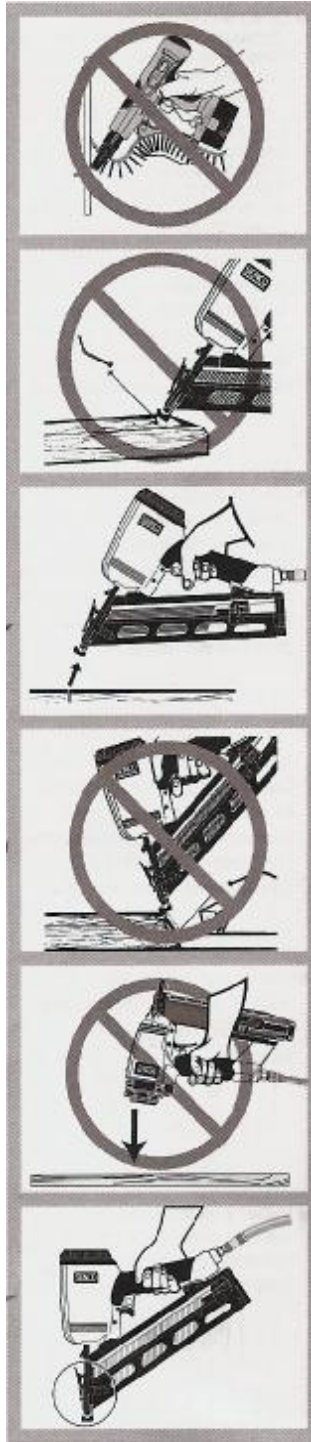
Kandke alati isiklikke turvavahendeid, nagu näiteks kõrvaklappe ja kaitsekiivrit.

Always wear other personal protective equipment such as hearing protection and hard hat.

Siempre use otro equipo de proteccion personal tal como proteccion del oido y casco.



Ohutusjuhend	Safety Warnings	Avios de Seguridad
Eesti	English	Español
<p>Olge ergas, jälgige ennast ja kasutage kainet mõistust tööriista käsitamisel. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud, palavikus, kasutanud uimasteid, alkoholi või mingeid ravimeid. Tähelepanematus tööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.</p>	<p>Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.</p>	<p>Cuando utilice una herramienta de motor, manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y aplique el sentido común. No use herramienta cuando se sienta cansado o se encuentre bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras utiliza una herramienta de motor puede ocasionar lesiones graves.</p>
<p>Kunagi ärge kasutage töövahendina hapnikku, süsihappegaasi või mõnd muud ainet. See võib lõhkeda ja põhjustada tõsiseid vigastusi.</p>	<p>Never use oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool; the tool will explode and cause serious injury.</p>	<p>Nunca use oxígeno, anhídrido carbónico o cualquier otro gas embotellado como fuente de fuerza para esta herramienta; la herramienta explotará y producirá lesiones graves.</p>
<p>Sõrm tuleb trikklist alati eemal hoida, kui ei sooritata tööoperatsioone. Ärge kunagi kandke tööriista, hoides sõrme triikli peal või all. Naela või klambrilööja turvaotsik käivitub, kui ta saab mingi pörutuse.</p>	<p>Always remove finger from trigger when not driving fasteners. Never carry the tool with finger on or under trigger. Tool will eject a fastener if the safety element is bumped.</p>	<p>Siempre quite el dedo del gatillo cuando no esté disparando clavos. Nunca cargue la herramienta con el dedo sobre o por debajo del gatillo. La herramienta disparará un clavo si se golpea el elemento de seguridad.</p>
<p>Mõtelge alati, et salves võib olla kinnitusvahendeid. Hoidke tööriist endast ja teistest pidevalt eemalesuunatuna. Arvestage sellega, et tööriist on töö teostamise vahend.</p>	<p>Always assume the tool contains fasteners. Keep the tool pointed away from yourself and others. No horseplay. Respect the tool as a working implement.</p>	<p>Siempre suponga que la herramienta contiene clavos. Mantenga la herramienta apuntando en la dirección opuesta de usted y de los demás. No juegue con ella. Respete a la herramienta como un instrumento de trabajo.</p>
<p>Lööge naelad/klambrid vaid pealispinna sisse, mitte kunagi nii, et neid tuleb raskelt sisse lüüa.</p>	<p>Drive fasteners into work surface only; never into materials too hard to penetrate.</p>	<p>Dispare los clavos en la superficie de trabajo solamente; nunca en materiales que sean muy duros para penetrarlos.</p>
<p>Tööle asudes veenduge, et seisate tugeval ja kindlal alusel.</p>	<p>Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool.</p>	<p>Siempre colóquese usted en una posición firmemente equilibrada cuando use o maneje la herramienta.</p>



Ohutusjuhend	Safety Warnings	Avios de Seguridad
Eesti	English	Español
<p>Ärge „vägistage“ tööriista, las ta teeb ise oma tööd. Kasutage alati korralikku töövahendit. Töökorras tööriist teeb kvaliteetsema töö, kuna teda on selliseks kavandatud.</p>	<p>Do not force tool. Let the tool do the work. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.</p>	<p>No fuerce la herramienta. Deje que la herramienta haga su trabajo. Utilice la herramienta adecuada para la aplicacion requerida. La herramienta correcta podra hacer el trabajo mejor y con mas seguridad a la velocidad para la que fue disenada.</p>
<p>Ärge lööge uut klambrit või naela teise peale või liigse nurga all. See võib enesega kaasa tuua rikošeti ja vigastada lähedalviibijat.</p>	<p>Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.</p>	<p>No dispare los sujetadores uno encima uno del otro o con la herramienta en un angulo muy empinado; los sujetadores pueden rebotar y herir a alguien.</p>
<p>Tööriista käsitlemisel pidage meeles, et see võib töödeldavalt pinnalt pärast naela või klambri sisselöömist tagasi pörkuda. Kui ta siis uuesti puutub kokku töödeldava pinnaga, tekib tahmatu väljatulistamine. Seepärast pidage meeles, et peale tööoperatsiooni sooritamist eemaldage tööriist töödeldavast pinnast. Ärge asetage tööriista tööasendisse enne, kui soovite järgmist pealelööki.</p>	<p>When using tool, care should be taken due to possibility of tool recoi after a fastener is driven. If safety element is unintentionally allowed to recontact work surface following a recoil, an unwanted fastener will be driven. Therefore, allow tool to recoil completely off work surface after a fastener is driven to avoid this condition. Do not push safety element on work surface until a second fastener is desired.</p>	<p>Quando se use la herramienta se deben tomar precauciones debido a la posibilidad que esta rebote. Si al rebotar y el seguro no intencionalmente volviera a tocar la superficie de trabajo, la herramienta pudiera disparar un segundo sujetador no deseado. For lo tanto para evitar esta condicion permita a la herramienta rebotar fuera de la superficie de trabajo. No presione el seguro en la superficie de trabajo hasta que desee disparar otro sujetador.</p>
<p>Ärge lööge naela/klambrit liiga serva ligidale. Töödeldav pind võib lõheneda ja nael või klamber lendab rikošetiga vabalt, põhjustades tööõnnetuse.</p>	<p>Do not drive fasteners close to the edge of the work surface. The workpiece is likely to split and the fastener could fly free or ricochet and hit someone.</p>	<p>No clave sujetadores cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza de trabajo seguramente se partira y el sujetador podria volar solo o rebotar y pegaiie a alguien.</p>
<p>Ärge kunagi kasutage tööriista mingit osa löögiriistana. See võib käivitada tööoperatsiooni või vigastada tööriista korpus. See võib põhjustada ohtliku olukorra.</p>	<p>Never use any part of the tool (i.e., the cap or mainbody) as a hammer. The tool may activate or become damaged and result in an unsafe condition.</p>	<p>No use ninguna parte del aparato (por ejemplo carcasa o cabzca) como martillo. La clavadora se puede activar o ser danada, quedando en condiciones inseguras.</p>
<p>Hoidke käed ja muud kehaosad ringis kujutatud kohast eemal.</p>	<p>Keep hands and other body parts away from the area shown in the circle to avoid possible injury during operation.</p>	<p>Mantenga manos y otros partes del cuerpo lejos del area marcada por el círculo para evitar lesiones posibles durante la operacion.</p>



Ohutusjuhend	Safety Warnings	Avios de Seguridad
Eesti	English	Espanol

<p>Eemaldage õhu juurdevool, kui asute tegema hooldust, puhastamist, eemaldama kinnikiilunud naela/klambrit; või kui lahkute töökohast, viite tööriista uude kohta või kui ulatate selle kellelegi teisele.</p>	<p>Disconnect tool from air before doing tool maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or handing the tool to another person.</p>	<p>Desconecte la herramienta del aire antes de darle mantenimiento a la herramienta de arreglar un clavo atascado, de dejar el area de trabajo o de mover la herramienta a otro lugar, o entregar la herramienta a otro persona.</p>
---	---	--

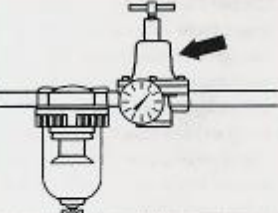

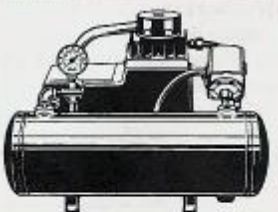
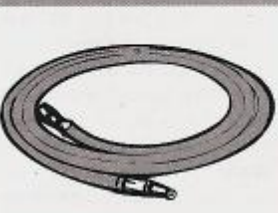


<p>Tööriist võib välja tulistada kinnitusvahendi, kui ta on õhuga ühendatud. Seepärast eemaldage salvest kõik klambrid/naelad, enne kui ühendate tööriista suruõhuga.</p>	<p>Tool may eject a fastener when connected to air supply; therefore remove all fasteners from tool before connecting air.</p>	<p>No clave clavos cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza de trabajo seguramente se partira y el clavo podn'a volar solo o rebotar y pegarle a alguien.</p>
---	--	--

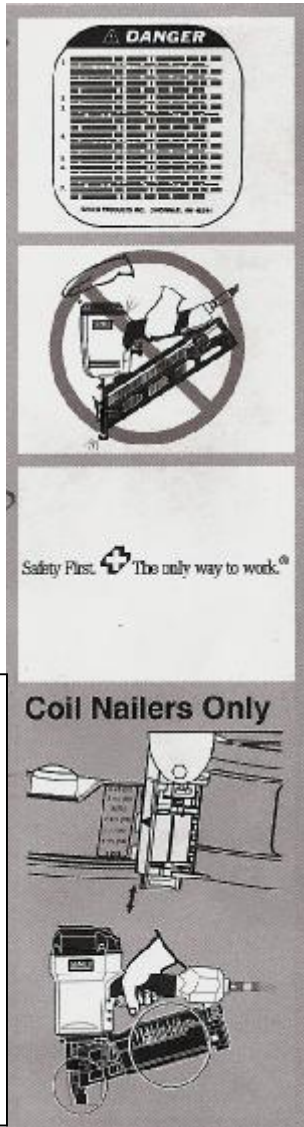
<p>Ärge kunagi kasutage tööriista, kui kaitseriiv, trikkel või vedru ei tööta laitmatult, nad on vigased või puuduvad hoopis. Ärge püüdke neid ise parandada ega eemaldada.</p>	<p>Never use tool if safety element, trigger or springs have become inoperable, missing or damaged. Do not tamper with or remove safety element, trigger, or springs.</p>	<p>Nunca use la herramienta si el disparo, la seguridad o los resortes se han vuelto inoperantes, si faltan o estan danados. No maneje indebidamente o remueva la seguridad, el disparador o los resortes.</p>
---	---	--

<p>Veenduge, et kõik kruvid ja katikud on tugevasti kinni keeratud. Kontrollige iga päev nende korrasolekut. Kunagi ärge kasutage tööriista, kui mingi detail ei ole töökorras.</p>	<p>Make sure all screws and caps are securely tightened at all times. Make daily inspections for free movement of trigger and safety element. Never use the tool if parts are missing or damaged.</p>	<p>Asegurese de que todos los tornillos y tapas esten asegurados en forma apretada, en todo momento. Realize inspecciones diarias asegurandose que el Gatillo y el seguro se mueven libremente. Nunca use la herramienta si hay paries que faltan o que estan danadas.</p>
---	---	--

<p>Ladustage mittetöökorras tööriistad kohta, kus lastel ja asjasse mittepuutvatel isikutel puudub juurdepääs.</p>	<p>Store idle tools out of reach of minors and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.</p>	<p>Almacene todas las herramientas lejos del alcance de los menores u otras personas no capacitadas. Las herramientas son peligrosas en manos de los usuarios no capadtados.</p>
--	--	--

<p>Kasutage ainult SENCO tagavaraosi, klambreid ja lisaseadmeid. Ärge modifitseerige tööriista ilma SENCO volitusteta.</p>	<p>Use only parts, fasteners, and accessories recommended or sold by SENCO. Do not modify tool without authorization from SENCO.</p>	<p>Use solamente paries, sujetadores y accesorios recomendados o vendidos por SENCO. No modifique la herramienta sin autorizacion de SENCO.</p>
--	--	---

Ohutusjuhend	Safety Warnings	Avios de Seguridad
Eesti	English	Espanol
	<p>Use only clean, dry, regulated compressed air at recommended pressure.</p>	<p>Use solamente aire comprimido limpio, seco y regulado a las presiones recomendadas.</p>
	<p>Tools shall not be connected to air pressure which potentially exceeds 200 psig or 13.7 bar.</p>	<p>Las herramientas no deben ser conectadas a presión de aire que potencialmente exceda 200 psig o 13,7 bar.</p>
	<p>Air compressors used to supply compressed air to this tool must comply with requirement ANSI/ASME B 19.1-1995 (U.S.), "Safety Standard For Air Compressed Systems."</p>	<p>Los compresores para aire, utilizados para suministrar aire comprimido a esta herramienta deben cumplir con el requisito ANSI/ASME B 19,1 -1995 (USA), "Estandards de Seguridad para Sistemas de aire comprimido."</p>
	<p>Air hose must have a minimum working pressure rating of 150 psig (10.3 bar) or 150% of the maximum pressure produced in the system, whichever is higher.</p>	<p>La manguera para aire debe tener una capacidad mínima de presión para trabajo de 150 psig (10,3 bar) o 150% de la presión máxima producida por el sistema, cualquiera que sea la mayor.</p>
	<p>The tool and air supply hose must have a hose coupling such that air pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.</p>	<p>La herramienta y la manguera del suministro de aire deben tener un acople de manera que toda la presión sea removida de la herramienta cuando se desconecta la junta del acople.</p>
	<p>Do not load fasteners with trigger or safety element depressed.</p>	<p>No cargue los sujetadores con el disparo o la seguridad oprimidos.</p>



Ohutusjuhend		Safety Warnings		Avisos de Seguridad	
Eesti		English		Espanol	
<p>Ärge kasutage tööriista, kui sellel puudub ohutusjuhend. Kui see puudub, või on vigastatud ja raske lugeda, võtke ühendust oma SENCO-esindusega uue sildi saamiseks.</p>		<p>Do not use tool without danger label on tool. If label is missing, damaged or unreadable, contact your SENCO representative to obtain a new label.</p>		<p>No use la herramienta sin la etiqueta de Avisos de Seguridad. Si la etiqueta esta danada, no se puede leer o falta completamente. Comuniquese con su representante de SENCO para obtener una etiqueta nueva.</p>	
<p>Ärge kunagi kasutage õhku läbilaskvat ja remonti vajavat tööriista.</p>		<p>Never use a tool that leaks air or needs repair.</p>		<p>Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparacion.</p>	
<p>Saamaks infot „SENCO Esimene Ohutusprogramm“- kohta, võtke ühendust SENCO-esindajatega.</p>		<p>For information on the "SENCO Safety First Program," contact ¹ your SENCO : representative.</p>		<p>Para informacion sobre el "Programa de SENCO la Seguridad es Primero" comuniquese con su representante de SENCO.</p>	
<p>Jälgige alati rullnaelte asendit salves. Valesti salvesse paigutatud rullnaelad toovad endaga kaasa mittekvaliteetse töö ja on sageli tööõnnetuste põhjustajaks nii Teile kui teistele.</p>		<p>Always adjust magazine to provide fasteners with correct driving alignment. Failure to adjust the magazine will cause the fasteners to not drive properly and could result in injuries to yourself and others.</p>		<p>Ajuste siempre el cargador a la longitud del clavo para un correcto funcionamiento. La falta de ajuste originara que los clavos no sean disparados adecuadamente pudiendo causar danos a Vd. o a terceros.</p>	
<p>Jälgige, et Teie käed või muud kehaosad ei satuks sõõris näidatud tööriista-osa lähedusse. Sellega väldite tööprotsessis võimalikke tööõnnetusi.</p>		<p>Keep hands and other body parts away from the area shown in the circle to avoid possible injury during operation.</p>		<p>Mantenga manos y otras partes del cuerpo lejos del area marcada por el circulo para evitar lesiones posibles durante la operacion.</p>	